Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 6 (1913)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verben französisch

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Verbes réguliers. — Konjugationstabelle.

Die franz. regelmässigen Verben werden in 4 Arten eingeteilt, solche mit Endung er, ir, re und evoir. Die verschiedenen Zeiten werden gebildet, indem man an den Stamm des Verbes die nachfolgenden Endungen anhängt.

	Don't World				
	Donn-er	Pun-ir	Vend-re	rec-evoir	
Présent	e, es, e, ons, ez, ent	is, is, it, issons, issez, issent	s, s, —, ons, ez, ent	ois, ois, oit, evons, evez, oivent	
Imparfait	ais, ais, ait, ions, iez, aient	issais, issais, issait, issions, issiez, issaient	issait, issions, ions, iez,		
Passé défini	ai, as, a, âmes, âtes, èrent	is, is, it, îmes îtes, irent	is, is, it, îmes, îtes, irent	us, us, ut, ûmes, ûtes, urent	
Futur	erai, eras, era erons, erez, eront	irai, iras, ira, irons, irez, iront	rai, ras, ra, rons, rez, ront	evrai, evras, evra, evrons, evrez, evront	
Condi- tionnel	erais, erais, erait, erions, eriez, eraient	irais, irais, irait, irions, iriez, iraient	rais, rais, rait, rions, riez, raient		
Impératif	e, ons, ez	is, issons, issez	s, ons, ez,	ois, evons, evez	
Subjonctif Présent	e, es, e, ions, iez, ent	isse, isses, isse, issions, issiez, issent	e, es, e, ions, iez, ent	oive, oives, oive, evions, eviez, oivent	
	Im Subjonctif wir	d que vor das Ver	b gesetzt, z. B	.: ,,que je plante":	
Subjonetif Imparfait	asse, asses, ât, assions assiez, assent	isse, isses, ît, issions, issiez, issent	isse, isses ît, issions, issiez,issent	usse, usses, ût, ussions, ussiez, ussent	
Participe présent	donn-ant	pun-issant	vend-ant	rec-evant	
Participe passé	donn-é	pun-i	vend-u	reç-u	

Le participe passé conjugué avec être s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Le participe passé conjugué avec avoir s'accorde en genre et en nombre avec le régime direct si celui le précède.

Infinitif	Grund-		ent	
	form	de l'Indicatif	du Subjonetif	
Absoudre	log	i'absour a t nous absol	ava Pahaalwa aa a wiona	
Absolute	sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent	
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent	
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al- lions, alliez, qu'ils aillent	
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions, iez, ent	
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent, ou que	
	l. 8	asseyent ou asseois, s, t	j'asseoie, es, e, asseoient	
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient	
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont réguliers	
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, buvions, iez, boivent	
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent	
Ceindre	um- gürten	je ceins, s,t, nous ceignons, ez, ent	que je ceigne, es, e, ceignions, iez, ent	
Conclure	schlies- sen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent	
Conduire	führen	comme cuire		
Confire	ein-	je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-	
Cannaîtra	machen	fisons, ez, ent	fisions, iez, ent	
Connaître	,	je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent	
Conquérir		comme acquérir		
Construire Coudre	nähen	comme cuire je couds, tu couds, il coud,	que je couse, es, e, cou-	
1882 238		nous cousons, ez, ent	sions, iez, ent	
Courir	laufen	je cours, s, t, nous cou- rons, ez, ent	que je coure, es, e, cou- rions, iez, ent	
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, cou- vrions, iez, ent	
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	que je croie, es, e, cro- yions, yiez, croient	
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, crois- sions, iez, ent	
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent	
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent	que je cuise, es, e, cui- sions, iez, ent	
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	que je dise, es, e, disions iez, ent	

irréguliers.

	Passé Participe Participe					
Imparfait	défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé	
j'absolvais	4	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant		
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	absous, oute	
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons	allant	acquis	
Janais	Janai	J II AI	allez	anant	allé	
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli	
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds	asseyant	assis	
j'avais	, j'eus	ou assoirai	oio ovens	avant		
javais	, j eus	j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu	
_	_	_			_	
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu	
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	_	bouillant	bouilli	
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins	ceignant	ceint	
je concluais	je conclus	je concl u rai	conclus, etc.	concluant	conclu	
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit	
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais etc.	connais- sant	connu	
-	-		_	—	_	
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu	
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru	
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert	
je croyais	je crus	je croirai	croîs, etc.	croyant	cru	
je croissais	je crûs	je croîtrai	crois, etc.	croissant	crû	
je cueillais	je cueillis	jecueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli	
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit	
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit	
	3			4	4	

Infinitif	Grund-		sent
	form	de l'Indicatif	du Subjonctif
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dor-	
Ecrire	schreiben	mons, ez, ent j'écris, s, t, nous écrivons,	
Envoyer	senden	ez, ent j'envoie, ies, ie, nous en-	vions, iez, ent que j'envoie, ies, ie, en
Être	sein	voyons, yez, ient je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	voyions, yiez, ient que je sois, s, t, nou soyons, soyez, soient
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, qu nous fassions, iez, ent
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyion yiez, fuient
Haïr	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous mau- dissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, maudissions, iez, ent
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire
Mentir	lügen	je mens, s, t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, e, me tions, iez, ent
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, me tions, iez, ent
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., no mourions, ils meuren
Mouvoir	bew e gen	je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent	1
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	
Nuire	schaden	comme cuire	· -
Offrir	anbieten	comme couvrir	
Ouïr	hören	1	_
Ouvrir	öffnen /	comme couvrir	
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous pais-	
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous paraissons, ez, ent	que je paraisse, etc.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois,q.'il soit soyons, ez,	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	qu'ils soient	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais	il fallut —	il faudra		fleurissant	fallu
fig. florissais je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nous	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	haïmes je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	- :	je luirai	luis	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis	maudissant	maudit
_		_	-	_	_
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
				= 1	
_	j'ouïs —		_	_	ouï —
je paissais	<u> </u>	je paîtrai	pais, etc.	paissant	
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	paraissant	paru

Infinitif	Grund-	Présent		
Inmitti	form	de l'Indicatif	du Subjonetif	
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.	
THE SHARE THE SHARE SHEET AND A SECOND SHEET	beklagen	comme ceindre		
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plaisons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent	
Pleuvoir	regnen	il pleut	qu'il pleuve	
	versehen	je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	que je pourvoie, es, e, pourvoyions, iez, voient	
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent	
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc., nous prédisez, etc.	le reste comme dire	
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous	que je prenne, es, e,	
		prenons, ez, ils pren- nent	prenions, iez, prennent	
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.	
Résoudre			que je résolve, es, e, ré- solvions, iez, ent	
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent	
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent		
Sortir	ausgehen	je sørs, s, t, nous sortons, ez, ent	que je sorte, etc.	
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent	
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons,	que je suive, es, e, sui-	
Taire	verschwei-	ez, ent je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	vions, iez, ent que je taise, etc.	
Tenir	gen halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent	
Traduire	übersetzen	comme cuire		
Traire	melken	je trais, s, t, nous trayons,	que je traie, es, e, tray- ions, iez, ient	
Vaincre	siegen	yez, ils traient je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent	
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent	
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent	que je vête, es, e, vêtions, iez, ent	
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	que je vive, es, e, vivions, iez, ent	
PCI	0	350	2	

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu —
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	-	pouvant	pu
_	_		_	.—.	-
je prenais	je pris	je prendrai	prends,etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau-	qu'il pré-	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	drai je résoudrai	vale résous, etc.	résolvant	résolu, ré-
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	sous ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sa-	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	chons, sachez sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus je tins, nous	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	tînmes, tîn- tes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	=	je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	_	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	_	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
					,

Infinitif	Grund-	Présent		
	form	de l'Indicatif	du Subjonctif	
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions yiez, voient	
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, iez, veuillent	
			1	

Apparoir, dartun . il appert.
Astreindre, anhalten comme ceindre.
Atteindre, erreichen comme ceindre.
Contraindre, zwingen comme ceindre.
Contredire, widersprechen . . . comme dire, sauf vous contredisez.
Craindre, fürchten . comme ceindre.
Dédire, nicht gelten lassen, umstossen comme dire, vous dédisez
Détruire, zerstören comme cuire.

Abstraire, abstrahieren comme traire. Dissoudre, auflösen comme absoudre. Apparoir, dartun . . il appert. Empreindre, abdrücken

(fig. prägen) . . . comme ceindre. Enduire, überziehen comme cuire. Enfreindre, übertreten comme ceindre. s'enquérir, nachfor-

schen. comme acquérir. Epreindre, (den Saft)

ausdrücken . . comme ceindre.

Feindre, sich stellen,

verstellen . . . comme ceindre. Induire, verleiten . comme cuire. Instruire, unterrichten.

belehren . . . comme cuire.

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Sammeln der Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen);
 - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen),
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

Einige Regeln für den Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen. Nimm nie zu viel Pflanzen auf einmal. Befreie sie sorgfältig von aller Erde. Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst. Pflanzen ohne Wurzeln aus dem Boden nehmen.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille, qu'il veuille, veuillez et voulez	voulant	voulu

Interdire, verbieten comme dire, sauf Se repentir, bereuen comme mentir. interdisez.

Introduire, einführen,

hineinführen . . . comme cuire. Restreindre, verstopfen Joindre, zusammenfüg. comme ceindre. Oindre, salben, bestrei-

chen comme ceindre. Peindre, malen . . comme ceindre. Plaindre, beklagen . comme ceindre. Prévoir, voraussehen comme voir, seu-

Réduire, verkleinern, comme cuire.

Repaître, füttern, Nah-

rung zu sich nehmen, comme connaître.

Requérir, ansuchen,

bitten . . . comme acquérir.

(fig. sich einschränken) " Séduire, verführen, hin-

. . . comme cuire. Sentir, fühlen . . comme mentir. Souffrir, leiden . . comme couvrir. Teindre, färben . . comme ceindre. lement je prévoirai. Tressaillir, zittern . comme assaillir. Venir, kommen . . comme tenir.

B. Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

- 1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);
 - 2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käuflich);
- 3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen.
- 4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier. Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nicht aufeinander liegen.

Lasse die Pflanzen so lange in der Presse bis sie vollständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.